

Descripción del alfabeto hebreo a partir del *Liber interpretationis hebraicorum nominum* de san Jerónimo ¹

San Jerónimo, en la introducción al *Liber interpretationis hebraicorum nominum*, explicaba que su primera intención era traducir el libro sobre los nombres hebreos publicado por Filón, en el que éste había establecido las etimologías por orden alfabético:

Philo, uir dissertissimus iudaeorum, Origenis quo que testimonio conprobatur edidisse librum hebraicorum nominum eorumque etymologias iuxta ordinem litterarum e latere copulasse [PL 23, 771].

La causa aducida para esta empresa es la amplia difusión que la obra había alcanzado y su presencia en todas las bibliotecas. Sin embargo, en ese proceso tropieza con la dificultad que supone una obra, según él confusa, y decide, exhortado por Lúpulo y Valeriano, componer una obra nueva:

Verum tam dissona inter se exemplaria repperi et SIC confusum ordinem, ut facere melius iudicauerim quam reprehensione quid dignum scribere. Itaque hortatu fratrum Lupuli et Valeriani, qui me putant aliquid in hebraeae linguae notitia

¹ La investigación de que es resultado este trabajo ha sido sufragada por la Dirección General de Enseñanza Superior del Ministerio Español de Educación y Cultura dentro del proyecto PB96-0006, perteneciente al correspondiente subprograma del plan I + D.